**Казахский национальный университет им. аль-Фараби**

Факультет международных отношений

Кафедра дипломатического перевода

**Силлабус**

Код SMDIYa3424

Весенний семестр 2016-2017 уч.г.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Код дисциплины  Код SMDIYa3424 | | **Название дисциплины** | **Тип** | Количество часов | ECTS | |
| Модуль №8 | | Составление международной документации на иностранном языке | ОК | 3 в нед. | 5 | |
| Преподаватель | | Макишева Марияш Кайдауловна, доцент КазНУ | | | | |
| Офис-часы | | По расписанию аудитория – 203 | | | | |
| E-mail | | [Makisheva50@mail.ru](mailto:Makisheva50@mail.ru) | | | | |
| Телефоны | | р.т. 2478328; сот. 87077120685 | | | | |
| Академическая презентация курса | | Учебный курс «Составление международной документации на иностранном языке английский» предназначен для студентов – бакалавров 3-го курса специальности «Международное право» факультета международных отношений КазНУ им. аль-Фараби, изучающих английский язык как первый иностранный.  **Цель курса:** Сформировать профессиональные компетенции в системе:  **Когнитивные:** знать и правильно употреблять тематическую лексику, речевые штампы, русско-английские эквиваленты и лексико-синтаксические структуры, характерных для специалистов-международников;  **Функциональные:** развивать познавательные и лингвистические способности, навыки логического мышления.  **Системные:** уметь применять приобретённые знания на практике, развивать способность студентов к творческому подходу при выполнении заданий, развивать лидерские качества студентов.  **Социальные**: научить выбирать необходимые источники информации, находить оптимальные способы добиваться поставленной цели,  оценивать полученные результаты, организовывать свою деятельность, сотрудничать с другими студентами. | | | | |
| Пререквизиты | | Деловая переписка на иностранном языке | | | | |
| Литература и ресурсы | | 1. Л.Н.Кубъяс,И.В. Кудачкина Английский для студентов- международников. 2. А.Т. Филюшкина, М.П. Фролова Сборник упражнений для закрепления грамматики. Москва «Международные отношения», 1995 3. Книги для домашнего чтения. Художественная литература различных авторов (американских и английских). 4. Сайт «Аудио –видео библиотека ООН по МО» http:legal.un.org/avl 5. New English Fie (Intermediate) Lara Storton | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| Академическая политика курса в контексте университетских морально-этических ценностей | **Правила академического поведения:**  Обязательное присутствие на занятиях, недопустимость опозданий. Отсутствие и опоздание на занятия без предварительного предупреждения преподавателя оцениваются в 0 баллов.  Обязательное соблюдение сроков выполнения и сдачи заданий (по СРС, рубежных, контрольных, лабораторных, проектных и др.), проектов, экзаменов. При нарушении сроков сдачи выполненное задание оценивается с учетом вычета штрафных баллов.  **Академические ценности:**  Академическая честность и целостность: самостоятельность выполнения всех заданий; недопустимость плагиата, подлога, использования шпаргалок, списывания на всех этапах контроля знаний, обмана преподавателя и неуважительного отношение к нему. (Кодекс чести студента КазНУ) |
| Политика оценивания и аттестации | **Критериальное оценивание:** оценивание результатов обучения в соотнесенности с дескрипторами (проверка сформированности компетенций на рубежном контроле и экзаменах).  **Суммативное оценивание:** оценивание присутствия и активности работы в аудитории; оценивание выполненного задания, СРС (проекта / кейса / программы / …)  Формула расчета итоговой оценки. |

**График дисциплины**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Weeks | Names of Themes | Hours (N) | Max Scores |
| 1-2 | 1**. Text** Treaties and Conventions. Assignments to the text.  2. Special Reading.  3. Revision of Modal Verbs denoting **permission, prohibition, obligation necessity, possibility & probability**  4. News Round –up**.** Rendering and Commenting of a newspaper article on the current global issues. | 6 | 18 |
| 3-4 | 1. **Text**. Agreements. Types of Agreements. Assignments to the text.  2. Special Reading.  3.**Grammar:** Conditional Clauses  4. News Round-up. Rendering & Commenting on a newspaper article on the Current global issues | 6 | 18 |
| SSW: Prepare an Exhibit of any Treaty or Agreement signed by the RK |  | 14 |
| 5-6 | 1. **Text.** Declarations. The Usual Form of Declarations. Assignments to the text.  2. Special Reading.  3. **Grammar.** Conditionals. Alternatives to IF.  4. **News Round-up**. Rendering & commenting on a newspaper article on current global issues. | 6 | 18 |
| SSW: Translate the given forms of Declarations annexed to a Treaty. pp 85-87 |  | 14 |
| 7 | 1. **Text**. Protocols. Additional Protocols. Assignments to the text.  2. Special Reading.  3. **Grammar**. Modal Verbs expressing mild **obligation, ability & advice.**  **4. News Round-up.** Prepare presentations on the current hot issues in the world. | 3 | 9 |
| SSW :Prepare the Exhibits of Protocols annexed to the Treaties signed by the RK |  | 9 |
|  |  | 100 |
| 8 | Midterm Examination |  | 100 |
| 9-10 | 1**. Unit 3.** **Text**. Unilateral Legal Acts. Ratification. The Usual Procedure of Ratification. Additional Protocols. Assignments to the text.  2. Special Reading.  3. **Grammar**. Participial Abs. Constr-s  4. **News Round-up**. Presentations on hot spots issues | 6 | 18 |
| SSW : Presentations. The Instruments of Ratification. |  | 18 |
| 11-12 | 1. **Text.** Reservations. The Main ways of Making Reservations. Additional Protocols. Assignments to the text.  2. Special Reading.  3. **Grammar**. Complicated Grammar Structures.  4. **News Round –up.** Commentaries of politicians on the current global events. | 6 | 14 |
| SSW :Write the Exhibits of Resolutions, decisions and Recommendations made by the RK.p172. |  | 18 |
| 13-14 | 1. **Text**. Denunciations. Unilateral Denunciation. Additional Protocols. Assignments to the text.  2. Special Reading.  3 Grammar. Revision. Complicated Grammar Structures.  4**. News Round-up**. Rendering of a newspaper articles. | 3 | 14 |
|  | SSW:Write the Exhibits of Directives, Rules of Procedure< Summary Records related to the RK. (Try to find the Instruments in the Original) |  | 9 |
| 15 | 1. Round Table on the topic: “The RK as a Non-Permanent Member of the SC of the UN: The Main Tasks and Objectives.”  2. Getting Ready for a final Test. | 3 | 9 |
| SSW: “Kazakhstan and the World Community” |  | 100 |
| 15 |
| Final Examination |  | 100 |
|  | Total score |  | 100 |

Декан ФМО Шакиров К.Н.

Председатель метолбюро Сайрамбаева Ж.Т.

Зав.кафедрой Дипломатического перевода Мусабекова У.Е.

Преподаватель, доцент КазНУ Макишева М.К.